

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1940)

**Heft:** 7-8

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

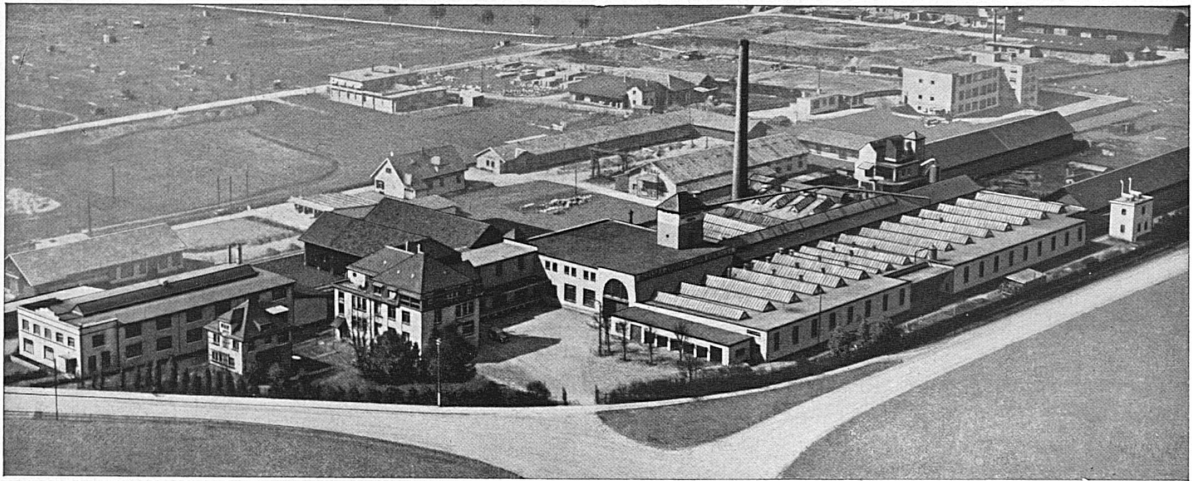
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Accumulatoren - Fabrik Oerlikon

## Zürich 11

Binzmühlestrasse 86, Telefon 6 84 20

## Lausanne

14, Passage de Montriond, Telefon 2 93 61

## Genève

18, Rue Gourgas, Telefon 4 99 42

ACCUMULATOREN FÜR ALLE VERWENDUNGSZWECKE IN JEDER AUSFÜHRUNG  
**BLEI • NICKEL-CADMIUM • NICKEL-EISEN**

# ZÜRICH

*Unfall*

## VERSICHERUNGEN:

UNFALL / HAFTPFLICHT

KASKO / BAUGARANTIE

EINBRUCH-DIEBSTAHL

KAUTION

„Zürich“ Allgemeine Unfall- und Haftpflicht-  
 Versicherungs - Aktiengesellschaft in Zürich



## Kirschenzeit - Einmachzeit!

Früchte einmachen wird zur Freude, wenn Sie sich an die bewährte und einfache Methode des **Heißeinfüllens** halten. Wie geht das denn vor sich? Früchte in der Pfanne zum Kochen bringen und sie siedendheiß in die gut vorgewärmten grünen Bülach-Flaschen füllen. Verschließen und... fertig! Also nicht mehr nötig, die Früchte zu sterilisieren. Nur Gemüse muß man sterilisieren. Verlangen Sie doch unsere Gratisbroschüre 1940 «Neuzeitliches Einmachen von Früchten und Gemüsen» in den Haushaltgeschäften oder auch von uns. Sie enthält genaue Anleitungen über das Heißeinfüllen der Früchte und das Sterilisieren im Backofen usw.

## Glashütte Bülach AG.

Tel. 96 12 05

TIRAGE DU 10 AOUT

TOTAL 825.000 FRANCS DE LOTS

*Loterie*

**2 gros lots**  
de Fr. 50.000.-

*Romande*

TIRAGE DU 10 AOUT

TOTAL 825.000 FRANCS DE LOTS

au profit des œuvres de secours et d'utilité publique  
pendant la mobilisation

Lausanne  
Fribourg  
Sion  
Neuchâtel  
Genève

Place Bel-Air, 4  
Bd de Pérolles, 3  
Avenue de la Gare  
Faubourg du Lac, 2  
Passage du Terraillet, 20

Téléphone 3 21 36-37  
Téléphone 16 12  
Téléphone 2 17 27  
Téléphone 5 28 00  
Téléphone 5 46 00

Chèques postaux II 7500  
Chèques postaux IIa 1600  
Chèques postaux IIc 1800  
Chèques postaux IV 2002  
Chèques postaux I 222

HH



*Entspannung und Erholung*  
im friedlichen Reich der Berge, Alpen und schattigen Wälder.  
**15 Strandbäder. 39 Heilquellen.** Das **Höhenklima** vervielfacht den Erfolg von Trink- und Badekuren in Graubünden.

*Graubünden*  
rückt mit dem **neuen Ferienabonnement** näher.  
Je größer die Familie, umso billiger die Fahrt.

Alle Auskunft und vorteilhafte Pauschalpreise durch die Reise- und Verkehrs-Büros und Verkehrsverein für Graubünden, Chur. Tel. 7.29

Wer Ferien macht, schafft Arbeit.





# ZERMATT

1620 Meter über Meer

Zermatt: das prächtige Wander- und Erholungsgebiet am Fusse des Matterhornes und des Gornergrates. Als alpinistisches Standquartier und idealer Ruheplatz ebenso bekannt wie als blumengesegnetes Schönwetterland. Tal, Berg und Dorf — sie verkörpern einmalig den Begriff des glanzvollen Reise- und Ferienzieles der Alpen. Die Fahrt auf den Gornergrat wird seit Menschenaltern die klassische Bergfahrt genannt. Das gastliche Dorf gruppiert dieses Jahr 33 Hotels und Pensionen mit 2000 Betten. Pensionspreis ab Fr. 6.50 pro Tag; Wochenarrangements ab Fr. 56.- alles inbegriffen + Zermatter Ferien sind wohltuende Ferien; jedermann wird das spüren! Prospekte usw. durch die Reisebureaux, durch die nacherwähnten Hotels und durch das Offizielle Verkehrsbureau in Zermatt (Valais).

\*

Zermatt et le Gornergrat: un incomparable itinéraire et l'endroit rêvé des vacances heureuses; un pays merveilleux pour tous ceux qui recherchent repos, détente, santé dans un cadre alpestre de grande renommée + Le pittoresque village de Zermatt même compte cette année 33 hôtels et pensions avec 2000 lits, de 1620 à 3100 mètres d'altitude. Prix de pension à partir de fr. 6.50 par jour; séjour forfaitaire d'une semaine à partir de fr. 56.-, tout compris + Ne cherchez pas davantage et venez à Zermatt, cet été. Prospectus, etc., par les Agences de voyages, par les Hôtels et Pensions ci-après et le Bureau de renseignements à Zermatt (Valais).

\*

Das neue Ferienabonnement der Schweizerischen Transportanstalten hat zum Ziel, Ferienreisen auf grössere Entfernung zu erleichtern; der Inhaber kann unter anderem damit zur halben Taxe nach seinem Ferienort fahren (siehe diesbezügl. Spezialprospekt).

Le nouvel abonnement de vacances des entreprises suisses de transport - moyen idéal pour voyager en 1940 - donne droit, entre autres avantages, au voyage à demi-tarif jusqu'à son lieu de séjour (consulter le prospectus spécial édité à ce sujet).

## Hotels und Pensionen / Hôtels et Pensions Sommer — Eté 1940:

Mont-Cervin, Victoria, Mont-Rose, Des Alpes, Riffalp, Schweizerhof, National-Terminus, Bellevue, Zermatterhof, Kulmhotel Gornergrat, Matterhornblick, Post, Gornergrat (in Zermatt), Dom, Sonne, Weisshorn, Morgenrot, Perren, Rothorn, Alpina, Da Pare, Julen, Mischabel, Triftbach-Graven, Breithorn, Alpenblick, Waldesruhe, Walliserhof, Touristenhaus Fluhalp, Gabelhorn, Chalet Lehner, Gornergrate, Edelweiss.

## Besuchen Sie uns

### Luzern

#### Schiller Hotel Garni

Nächst Bahnhof, See und Kongresshaus. Schöne ruhige Lage. Alle Zimmer mit fliessendem Wasser oder Bad und Staatstelephon, Lichtsignal, Doppelüren. Restauration nach der Karte Zimmer v. Fr. 4.50 an Jahresbetrieb Pension von Fr. 11.50 an Tel. 24821 Autoboxen Ed. Leimgrubers Erben

### Luzern

#### Hotel Diana modernes, gepflegtes Haus

Ruhig gelegen am Englischen Garten, nahe dem Bahnhof und den Dampfbooten. Alle Zimmer mit fliessendem Wasser. Auch Zimmer mit Bad usw. Einzelzimmer von Fr. 4.50 an, Doppelzimmer von Fr. 8.- an. Pension von Fr. 11.50 an. Restauration zu jeder Tageszeit. Telephone 21635 J. Müller, Prop.



#### Wellenbad Bern

Modernste Badeanlage mit prächtigem Schwimmbassin, riesengrossem Planschbecken und quellklarem Badewasser von hoher Temperatur

### Interlaken

#### Hotel Schweizerhof

Bestbekanntes gemütliches Familienhotel in unvergleichlicher Lage am Höhweg, neben dem Kurgarten, mit voller Aussicht auf die Jungfrau. Aller nezeitliche Komfort. Vorzügliches Terrassen-Restaurant. Auto-garage mit Boxen. Mechaniker. Tank. Zimmer von Fr. 5.-, volle Pension von Fr. 13.- an. Telephone 24 u. 87 Th. Wirth, Besitzer

### Interlaken

am Hauptbahnhof

#### Hotel Gotthard, Restaurant

Passanten-, Familien- und Jahreshotel. Alle Zimmer fliessendes Wasser. Garage. Gepflegte Küche u. Keller. Pauschal-Arrangements. Pension von Fr. 10.- Zimmer von Fr. 3.50.

Unter gleicher Leitung

#### Restaurant Harderkulm

Telephone 401 Fam. Beugger.

### Interlaken

#### SCHUH

Confiserie Tea Room Konzerte

Der Treffpunkt am Höhweg  
Le Rendez-vous

### Olten

#### HOTEL TERMINUS

Neuestes Haus. Zentralst gelegen, 1 Minute vom Bahnhof, über der Brücke neben Stadttheater. Alle Zimmer mit fliessendem Wasser und Staatstelephon, von Fr. 4.- an. Heimeligstes Restaurant. Säle für alle Anlässe. Eekannt für gute Küche u. Keller.

E. N. Caviezel-Hirt, Besitzer  
früher Hotel Schweizerhof Olten

## REBER Schaffhauserzungen

(Schweizerischer Markenschutz)

Ein köstliches Gebäck für jung und alt!

Alleinfabrikant: J. Reber Conditorei-Café  
Schaffhausen Vorderg. 21 Prompter Versand

### Bern

#### CITY HOTEL GARNI

Neuestes Hotel Berns. Modernster Komfort. Gegenüber Hauptbahnhof, Bubenbergplatz. Fliessendes Wasser. Staatstelephon in allen Zimmern. Zimmer mit Bad und solche mit W. C. und Bider. Kein Konsumationszwang. Trinkgeldablösung. Garage. 70 Betten. Mässige Preise. Tel. 25.377 Inhaber: H. Sperl

### Bern

#### Hotel de la Gare

Seine Walliser Weinstube  
Seine Spezialitätenküche  
Sein neuer Grill-Room  
Seine komfortablen Zimmer

Neuengasse 25 Telephone 27541 O. Cina



### Bern

#### Hotel und Restaurant Bubenberg

nächst dem Bahnhof

Modern eingerichtetes Hotel, fliess. Wasser in sämtl. Zimmern. Zimmer von Fr. 4.50 an  
Neue Leitung: W. A. Glaser, früher Rest. Bürgerhaus

### Zürich

#### St. Gotthard

Bestreputiertes Haus mit:

Café - Hotel - Restaurant - Hummerbar  
Ausstellungszimmer, Sitzungslokale  
Gediegene Säle f. Anlässe u. Bankette  
Zimmer mit fl. Wasser u. Telephone ab Fr. 6.-

DIE UHR LA MONTRE  
DIE IN SEKUNDEN SPRICHT: QUI PARLE SECONDES  
**RECTA**



Type 12/24

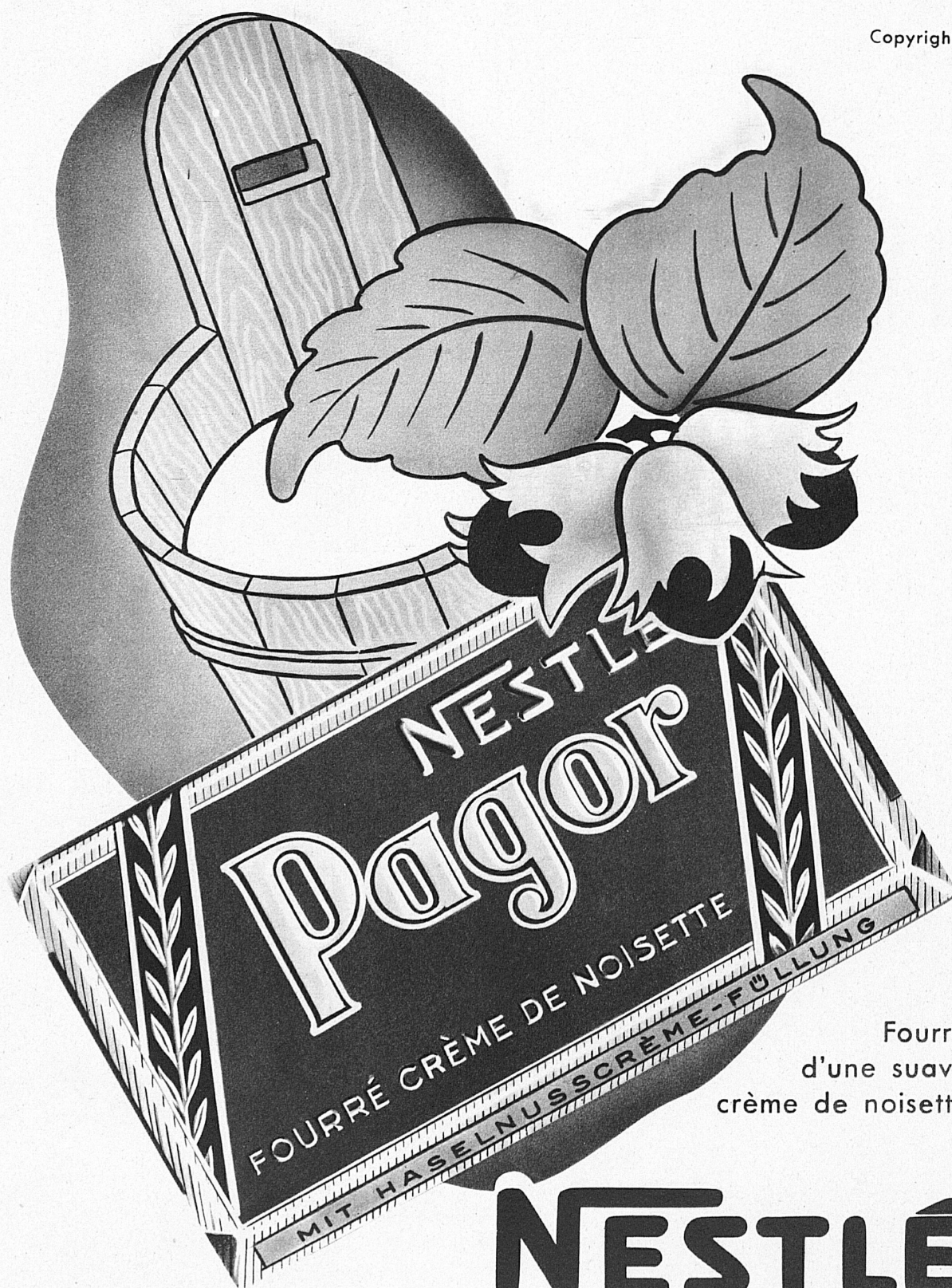
Rostfr. Stahl, wasserdicht - Acier inoxid., étanche

Fr. 70.-

In Fachgeschäften erhältlich - Chez les bons horlogers

Fabrique d'Horlogerie RECTA S.A. Bienne

Copyright



Fourré  
d'une suave  
crème de noisette

**NESTLÉ**





# AROSA